

CENTRALNA KOMISJA EGZAMINACYJNA
OKRĘGOWE KOMISJE EGZAMINACYJNE

Informator
o egzaminie eksternistycznym
przeprowadzanym od roku 2013
z zakresu gimnazjum

JĘZYK FRANCUSKI

JĘZYK FRANCUSKI

Informator o egzaminie eksternistycznym przeprowadzanym od roku 2013 z zakresu gimnazjum

opracowany przez Centralną Komisję Egzaminacyjną
we współpracy z okręgowymi komisjami egzaminacyjnymi
w Gdańsku, Jaworznie, Krakowie, Łodzi,
Łomży, Poznaniu, Warszawie i Wrocławiu

Warszawa 2012

Centralna Komisja Egzaminacyjna

ul. Józefa Lewartowskiego 6, 00-190 Warszawa
tel. 22 536 65 00
ckesekr@cke.edu.pl
www.cke.edu.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku

ul. Na Stoku 49, 80-874 Gdańsk
tel. 58 320 55 90
komisja@oke.gda.pl
www.oke.gda.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Jaworznie

ul. Adama Mickiewicza 4, 43-600 Jaworzno
tel. 32 616 33 99
sekretariat@oke.jaworzno.pl
www.oke.jaworzno.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Krakowie

os. Szkolne 37, 31-978 Kraków
tel. 12 683 21 01
oke@oke.krakow.pl
www.oke.krakow.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży

ul. Nowa 2, 18-400 Łomża
tel. 86 216 44 95
sekretariat@oke.lomza.pl
www.oke.lomza.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łodzi

ul. Ksawerego Praussa 4, 94-203 Łódź
tel. 42 634 91 33
komisja@komisja.pl
www.komisja.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

ul. Gronowa 22, 61-655 Poznań
tel. 61 854 01 60
sekretariat@oke.poznan.pl
www.oke.poznan.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

ul. Grzybowska 77, 00-844 Warszawa
tel. 22 457 03 35
info@oke.waw.pl
www.oke.waw.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna we Wrocławiu

ul. Tadeusza Zielińskiego 57, 53-533 Wrocław
tel. 71 785 18 52
sekretariat@oke.wroc.pl
www.oke.wroc.pl

SPIS TREŚCI

I Informacje ogólne.....	7
II Wymagania egzaminacyjne.....	11
III Opis egzaminu.....	19
IV Przykładowy arkusz egzaminacyjny.....	22
V Przykładowe rozwiązania zadań zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym i ich ocena. .	34

I INFORMACJE OGÓLNE

I.1. Podstawy prawne

Zgodnie z ustawą z 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2004 r. nr 256, poz. 2572 z późn. zm.) egzaminy eksternistyczne są integralną częścią zewnętrznego systemu egzaminowania. Za przygotowanie i przeprowadzanie tych egzaminów odpowiadają Centralna Komisja Egzaminacyjna i okręgowe komisje egzaminacyjne.

Sposób przygotowania i przeprowadzania egzaminów eksternistycznych reguluje rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z 11 stycznia 2012 r. w sprawie egzaminów eksternistycznych (Dz. U. z 17 lutego 2012 r., poz. 188). Na podstawie wspomnianego aktu prawnego CKE i OKE opracowały *Procedury organizowania i przeprowadzania egzaminów eksternistycznych z zakresu szkoły podstawowej dla dorosłych, gimnazjum dla dorosłych, liceum ogólnokształcącego dla dorosłych oraz zasadniczej szkoły zawodowej*.

Egzaminy eksternistyczne z zakresu kształcenia ogólnego w gimnazjum są przeprowadzane z następujących przedmiotów: język polski, język obcy nowożytny, historia, wiedza o społeczeństwie, geografia, biologia, chemia, fizyka i astronomia, matematyka, informatyka, zgodnie z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz. U. z 30 sierpnia 2012 r., poz. 977)

I.2. Warunki przystąpienia do egzaminów eksternistycznych

Do egzaminów eksternistycznych z zakresu wymagań określonych w podstawie programowej kształcenia ogólnego dla gimnazjum może przystąpić osoba, która ukończyła sześcioletnią szkołę podstawową albo klasę VI lub VII ośmioletniej szkoły podstawowej.

Osoba, która chce zdawać wyżej wymienione egzaminy eksternistyczne i spełnia formalne warunki, powinna nie później niż na 2 miesiące przed terminem rozpoczęcia sesji egzaminacyjnej złożyć do jednej z ośmiu okręgowych komisji egzaminacyjnych wniosek o dopuszczenie do egzaminów zawierający:

- 1) imię (imiona) i nazwisko,
- 2) datę i miejsce urodzenia,

3) numer PESEL, a w przypadku braku numeru PESEL – serię i numer paszportu lub innego dokumentu potwierdzającego tożsamość,

4) adres,

5) wskazanie, jako typu szkoły, gimnazjum.

Do wniosku należy dołączyć także świadectwo ukończenia szkoły podstawowej. Wniosek ten znajduje się na stronach internetowych OKE w formie załącznika do *Procedur organizowania i przeprowadzania egzaminów eksternistycznych*.

W terminie 14 dni od dnia otrzymania przez OKE wniosku zainteresowana osoba zostaje pisemnie poinformowana o wynikach postępowania kwalifikacyjnego. Od rozstrzygnięcia komisji okręgowej służy odwołanie do dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia. Rozstrzygnięcie dyrektora CKE jest ostateczne. W przypadku zakwalifikowania osoby do zdawania egzaminów eksternistycznych, dyrektor OKE informuje ją o konieczności złożenia deklaracji oraz dowodu wniesienia opłaty za zadeklarowane egzaminy lub wniosku o zwolnienie z opłaty.

Informację o miejscach przeprowadzania egzaminów dyrektor OKE podaje do publicznej wiadomości na stronie internetowej okręgowej komisji egzaminacyjnej nie później niż na 15 dni przed terminem rozpoczęcia sesji egzaminacyjnej.

Osoba dopuszczona do egzaminów eksternistycznych zdaje egzaminy w okresie nie dłuższym niż 3 lata. W uzasadnionych wypadkach, na wniosek zdającego, dyrektor komisji okręgowej może przedłużyć okres zdawania egzaminów eksternistycznych o dwie sesje egzaminacyjne. Dyrektor komisji okręgowej na wniosek osoby, która w okresie nie dłuższym niż 3 lata od upływu okresu zdawania ponownie ubiega się o przystąpienie do egzaminów eksternistycznych, zalicza tej osobie egzaminy eksternistyczne zdane w wyżej wymienionym okresie.

Osoba dopuszczona do egzaminów eksternistycznych, nie później niż na 30 dni przed terminem rozpoczęcia sesji egzaminacyjnej, składa dyrektorowi komisji okręgowej:

1) pisemną informację wskazującą przedmioty, z zakresu których zamierza zdawać egzaminy eksternistyczne w danej sesji egzaminacyjnej,

2) dowód wniesienia opłaty za egzaminy eksternistyczne z zakresu zajęć edukacyjnych albo wniosek o zwolnienie z opłaty.

Zdający może, w terminie 2 dni od dnia przeprowadzenia egzaminu eksternistycznego z danych zajęć edukacyjnych, zgłosić zastrzeżenia do dyrektora komisji okręgowej, jeżeli uzna, że w trakcie egzaminu zostały naruszone przepisy dotyczące jego przeprowadzania. Dyrektor komisji okręgowej rozpatruje zastrzeżenia w terminie 7 dni od dnia ich otrzymania. Rozstrzygnięcie dyrektora komisji okręgowej jest ostateczne.

W przypadku naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzania egzaminu eksternistycznego, jeżeli naruszenie to mogło mieć wpływ na wynik egzaminu, dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, ma prawo unieważnić egzamin eksternistyczny z danych zajęć edukacyjnych i zarządzić jego ponowne przeprowadzenie w następnej sesji egzaminacyjnej. Unieważnienie egzaminu może dotyczyć poszczególnych lub wszystkich zdających.

Na wniosek zdającego sprawdzony i oceniony arkusz egzaminacyjny oraz karta punktowania są udostępniane zdającemu do wglądu w miejscu i czasie określonych przez dyrektora komisji okręgowej.

I.3. Zasady dostosowania warunków i formy przeprowadzania egzaminu dla zdających z dysfunkcjami

Osoby niewidome, słabowidzące, niesłyszące, słabosłyszące, z niepełnosprawnością ruchową, w tym z afazją, z upośledzeniem umysłowym w stopniu lekkim lub z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera, przystępują do egzaminów eksternistycznych w warunkach i formie dostosowanych do rodzaju ich niepełnosprawności. Osoby te zobowiązane są przedstawić wydane przez lekarza zaświadczenie potwierdzające występowanie danej dysfunkcji.

Dyrektor Centralnej Komisji Egzaminacyjnej opracowuje szczegółową informację o sposobach dostosowania warunków i formy przeprowadzania egzaminów eksternistycznych do potrzeb i możliwości wyżej wymienionych osób i podaje ją do publicznej wiadomości na stronie internetowej CKE, nie później niż do dnia 1 września roku poprzedzającego rok, w którym są przeprowadzane egzaminy eksternistyczne.

Na podstawie wydanego przez lekarza zaświadczenia potwierdzającego występowanie danej dysfunkcji oraz szczegółowej informacji, o której mowa powyżej, dyrektor komisji okręgowej

(lub upoważniona przez niego osoba) wskazuje sposób lub sposoby dostosowania warunków i formy przeprowadzania egzaminu eksternistycznego do potrzeb i możliwości osoby z dysfunkcją/dysfunkcjami przystępującej do egzaminu eksternistycznego. Wyżej wymienione zaświadczenie przedkłada się dyrektorowi komisji okręgowej wraz z wnioskiem o dopuszczenie do egzaminów.

Zdający, który jest chory, w czasie trwania egzaminu eksternistycznego może korzystać ze sprzętu medycznego i leków koniecznych do stosowania w danej chorobie.

II WYMAGANIA EGZAMINACYJNE

II.1. Wiadomości wstępne

Zakres wiadomości i umiejętności sprawdzanych na egzaminie eksternistycznym z przedmiotów ogólnokształcących wyznaczają wymagania ogólne i szczegółowe określone w podstawie programowej kształcenia ogólnego, wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz. U. z 30 sierpnia 2012 r., poz. 977). Zgodnie z zapisami w podstawie programowej, podczas kształcenia w gimnazjum wymaga się wiadomości i umiejętności nabytych nie tylko na III etapie kształcenia, ale także na wcześniejszych etapach edukacyjnych.

II.2. Wymagania

Wiadomości i umiejętności przewidziane dla uczących się w gimnazjum opisano w podstawie programowej – zgodnie z ideą europejskich ram kwalifikacji – w języku efektów kształcenia¹. Cele kształcenia sformułowane są w języku wymagań ogólnych, a treści nauczania oraz oczekiwane umiejętności uczących się sformułowane są w języku wymagań szczegółowych. Na egzaminie eksternistycznym z języka obcego z zakresu gimnazjum obowiązują wymagania z podstawy programowej dla poziomu III.0.

II.2.1. Cele kształcenia – wymagania ogólne z przedmiotu *język francuski* w gimnazjum

I. Znajomość środków językowych.

Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych oraz fonetycznych), umożliwiającym realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie tematów wskazanych w wymaganiach szczegółowych.

II. Rozumienie wypowiedzi.

Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka, a także krótkie i proste wypowiedzi pisemne w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych.

¹ Zalecenie Parlamentu Europejskiego i Rady Europy z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie ustanowienia europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie (2008/C111/01).

III. Tworzenie wypowiedzi.

Uczeń samodzielnie formułuje bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi ustne i pisemne, w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych.

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, ustnie lub pisemnie, w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych.

V. Przetwarzanie wypowiedzi.

Uczeń zmienia formę przekazu ustnego lub pisemnego w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych.

II.2.2. Treści nauczania – wymagania szczegółowe z przedmiotu *język francuski* w gimnazjum

1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych), umożliwiającym realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie następujących tematów:

- 1) człowiek (np. dane personalne, wygląd zewnętrzny, uczucia i emocje, zainteresowania);
- 2) dom (np. miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń domu i ich wyposażenia);
- 3) szkoła (np. przedmioty nauczania, życie szkoły);
- 4) praca (np. popularne zawody i związane z nimi czynności, miejsce pracy);
- 5) życie rodzinne i towarzyskie (np. członkowie rodziny, koledzy, przyjaciele, czynności życia codziennego, formy spędzania czasu wolnego);
- 6) żywienie (np. artykuły spożywcze, posiłki, lokale gastronomiczne);
- 7) zakupy i usługi (np. rodzaje sklepów, towary, sprzedawanie i kupowanie, korzystanie z usług);
- 8) podróżowanie i turystyka (np. środki transportu, orientacja w terenie, informacja turystyczna, zwiedzanie);
- 9) kultura (np. dziedziny kultury, uczestnictwo w kulturze);
- 10) sport (np. popularne dyscypliny sportu, sprzęt sportowy, imprezy sportowe);
- 11) zdrowie (np. samopoczucie, choroby, ich objawy i leczenie);
- 12) technika (np. korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych);

- 13) świat przyrody (np. pogoda, rośliny i zwierzęta, krajobraz);
 - 14) elementy wiedzy o krajach obszaru nauczanego języka oraz o kraju ojczystym, z uwzględnieniem kontekstu międzykulturowego oraz tematyki integracji europejskiej.
2. Uczeń rozumie krótkie, proste wypowiedzi pisemne (np. napisy informacyjne, listy, ulotki reklamowe, jadłospisy, ogłoszenia, rozkłady jazdy i proste teksty narracyjne):
 - 1) określa główną myśl tekstu;
 - 2) znajduje w tekście określone informacje;
 - 3) określa intencje nadawcy/autora tekstu;
 - 4) określa kontekst wypowiedzi (np. nadawcę, odbiorcę, formę tekstu).
 3. Uczeń tworzy bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi pisemne w formie prostych wyrażen i zdań (np. wiadomość, email, krótki opis):
 - 1) opisuje ludzi, przedmioty, miejsca i czynności;
 - 2) opisuje wydarzenia życia codziennego;
 - 3) przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości;
 - 4) opisuje swoje upodobania;
 - 5) wyraża swoje opinie i uczucia;
 - 6) opisuje intencje i plany na przyszłość.
 4. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail, wiadomość) w typowych sytuacjach:
 - 1) nawiązuje kontakty towarzyskie (np. przedstawia siebie i inne osoby, udziela podstawowych informacji na swój temat i pyta o dane rozmówcy i innych osób);
 - 2) uzyskuje i przekazuje proste informacje i wyjaśnienia (np. wypełnia formularz);
 - 3) prosi o pozwolenie, udziela i odmawia pozwolenia;
 - 4) wyraża prośby i podziękowania oraz zgodę lub odmowę wykonania prośby.
 5. Uczeń przetwarza tekst:
 - 1) przekazuje informacje zawarte w materiałach wizualnych (np. mapach, symbolach, piktogramach);
 - 2) przekazuje w języku polskim główne myśli lub wybrane informacje z prostego tekstu w języku obcym.
 6. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, rozumienie tekstu zawierającego nieznane słowa i zwroty) i strategie

kompensacyjne (np. opis, zastąpienie innym wyrazem) w przypadku, gdy nie zna lub nie pamięta jakiegoś wyrazu.

7. Uczeń posiada świadomość językową (np. podobieństw i różnic między językami).

II.2.3. Struktury gramatyczne

RZECZOWNIK

1. Rzeczowniki o tej samej formie w liczbie pojedynczej i mnogiej, np. *un Polonais/des Polonais*
2. Liczba mnoga rzeczowników z końcówką -s, -aux, -eaux, -eux, np. *des maisons, des animaux, des gâteaux, des cheveux*
 - forma nieregularna, np. *des yeux*
3. Rzeczowniki o tej samej formie w obu rodzajach, np. *un élève/une élève*
4. Rodzaj żeński rzeczowników z końcówką -e, -trice, -euse, -ve, podwajanie spółgłoski, np. -enne, pojawienie się akcentu, np. -ère, np. *une amie, une vendeuse, une chienne*
5. Rzeczowniki o różnych formach dla obu rodzajów, np. *le frère/la sœur*

RODZAJNIK

1. Rodzajnik nieokreślony, np. *C'est une belle ville. Elle a acheté des livres.*
 - zamiana na «de» przed rzeczownikiem w liczbie mnogiej poprzedzonym przymiotnikiem, np. *Nous avons passé de bonnes vacances.*
2. Rodzajnik określony, np. *C'est la voiture de Paul. Je pars le 16 août.*
3. Formy ściągnięte rodzajnika określonego z przyimkami «à» i «de», np. *Ils vont au musée. Il rentre du bureau.*
4. Rodzajnik częściowy, np. *Elle boit du lait. Tu as de la chance. Tu fais du vélo ?*
5. Rodzajniki po przeczeniach, np. *Je n'ai pas d'argent. Je n'aime pas l'hiver.*
 - z czasownikiem «être», np. *Ce n'est pas un journal.*
6. Opuszczanie rodzajnika, np. *J'ai trop de travail. Il est professeur. Nous irons en train.*

ZAIMEK PRZYMIOTNY

1. Zaimek przymiotny wskazujący, np. *Ce livre est intéressant.*
2. Zaimek przymiotny dzierżawczy, np. *C'est mon chien.*
3. Zaimek przymiotny pytający i wykrzyknikowy, np. *Quel temps fait-il ? Quelle histoire !*
4. Zaimki przymiotne nieokreślone, np. *J'ai travaillé toute la journée.*

LICZEBNIK

1. Liczebniki główne, np. *J'en prends deux kilos.*
2. Liczebniki porządkowe, np. *C'est mon dix-huitième anniversaire.*

PRZYMIOTNIK

1. Przymiotniki o tej samej formie w liczbie mnogiej i pojedynczej, np. *français*
2. Liczba mnoga z końcówką -s, -aux, -eaux, np. *petits, beaux*
3. Przymiotniki o tej samej formie w obu rodzajach, np. *sympathique*
4. Rodzaj żeński z końcówką -e, -(t)euse, -ve, -elle, -trice, -se, -ce, -gue, -che, podwajanie spółgłoski np. -ette, pojawienie się akcentu, np. -çre, np. *contente, heureuse, active, longue, blanche, chère*
5. Stopniowanie przymiotników
 - regularne, np. *petit/plus petit*
 - nieregularne, np. *bon/meilleur*

ZAIMEK

1. Zaimki osobowe podmiotu, np. *Elle travaille.*
2. Zaimki osobowe akcentowane, np. *Tu viens avec moi.*
3. Zaimki osobowe dopełnienia bliższego, np. *Je les connais.*
4. Zaimki osobowe dopełnienia dalszego, np. *Il lui a parlé.*
5. Zaimki « en » i « y », np. *Je m'en souviens. J'y penserai. J'y vais. J'en reviens.*
6. Zaimki względne proste, np. *Je n'ai pas le livre que tu m'as prêté.*
7. Zaimki rzeczowne pytające, np. *Qui a appelé ? Qui est-ce ? Que voyez-vous ?*
8. Zaimki rzeczowne dzierżawcze, np. *Ce n'est pas ma boîte, c'est la tienne.*
9. Zaimki rzeczowne wskazujące, np. *C'est celui de Pierre.*
zaimki rodzaju nijakiego, np. *Tu aimes ça ?*
10. Zaimki rzeczowne nieokreślone, np. *Tout va bien.*
11. Miejsce zaimków w zdaniu, np. *Je lui parle.*

CZASOWNIK

1. Czasowniki I grupy, np. *aimer, manger, appeler, commencer*
2. Czasowniki II grupy, np. *finir*
3. Czasowniki III grupy, np. *prendre, faire, savoir, mettre, connaître*
4. Czasowniki posiłkowe, np. *être, avoir*
5. Czasowniki zwrotne, np. *se lever, se promener*

6. Czasowniki w zwrotach bezosobowych, np. *Il pleut. Il faut.*
7. Składnia czasowników
 - konstrukcje z orzecznikiem, np. *Tu es fatigué.*
 - konstrukcje z dopełnieniem bliższym, np. *Je prépare le dîner.*
 - konstrukcje z dopełnieniem dalszym, np. *Je parle à mon copain.*
 - konstrukcje z dopełnieniem bliższym i dalszym, np. *Je présente Anne à mes parents.*
8. Tryby i czasy
 - indicatif
 - présent, np. *Il lit.*
 - passé récent, np. *Il vient d'appeler.*
 - passé composé, np. *Il est sorti.*
 - imparfait, np. *Il faisait beau.*
 - futur proche, np. *Il va venir.*
 - futur simple, np. *Il téléphonera.*
 - impératif présent, np. *Ferme la porte !*
 - conditionnel présent, np. *Pourriez-vous m'aider ?*
 - subjonctif présent, np. *Je suis heureux que tu me comprennes.*
 - participe passé
 - uzgadnianie participe passé czasowników odmienianych z « être », np. *Elle s'est couchée tôt.*
 - infinitif présent, np. *Je veux partir samedi.*

PRZYSŁÓWEK

1. Przysłówki sposobu
 - utworzone od przymiotnika z końcówką -ment, np. *Il marchait lentement.*
 - formy nieregularne, np. *Il travaille bien.*
2. Przysłówki czasu, miejsca, ilości i natężenia, pytania, np. *hier, ici, beaucoup, très, comment*
3. Wyrażenia przysłówkowe, np. *Il habite au-dessous.*
4. Stopniowanie przysłówek
 - stopniowanie regularne, np. *vite/plus vite*
 - stopniowanie nieregularne, np. *bien/mieux*

PRZYIMEK I SPÓJNIK

1. Przyimki, np. *Je vais à Paris. Je suis né en avril.*
2. Wyrażenia przyimkowe, np. *Ma chambre est à côté de la cuisine.*
3. Spójniki, np. *Toi et moi.*

WYKRZYKNIK

Wykrzyknik, np. *Bravo ! Super !*

SKŁADNIA, ZDANIE PROSTE

1. Zdanie oznajmujące, np. *Je prends du café .*
2. Zdanie pytające
 - intonacyjne, np. *Tu m'as compris ?*
 - z « est-ce que », np. *Est-ce que vous connaissez cet homme ?*
 - z inwersją, np. *Parlez-vous français ?*
 - z użyciem zaimków pytających i przysłówków, np. *Quelle heure est-il ?*
3. Zdanie przeczące, np. *Je ne sais pas.*
4. Zdanie rozkazujące, np. *Prends un pull !*
5. Konstrukcje prezentujące, np. *Voici Paul, voilà Pierre.*
6. Konstrukcje emfatyczne, np. *C'est toi qui as fait ça ?*
7. Konstrukcje bezosobowe, np. *Il y a beaucoup de personnes.*
8. Dopowiedzenia, np. *Qui parle ? Moi.*
9. Zdanie w stronie biernej, np. *Ce bâtiment a été reconstruit.*

SKŁADNIA, ZDANIE ZŁOŻONE

1. Zdanie współrzędne bezspójnikowe, np. *Ils sont partis, ils sont arrivés sur place.*
2. Zdanie współrzędne spójnikowe, np. *Elle est fatiguée car elle travaille beaucoup.*
3. Zdanie podrzędne
 - dopełnieniowe, np. *Je sais qu'il viendra samedi.*
 - okolicznikowe
 - czasu, np. *Quand il pleut, je prends un parapluie.*
 - przyczyny, np. *J'ai choisi ce sujet parce qu'il est intéressant.*
 - warunku si + présent + présent/futur simple/impératif, np. *S'il fait chaud, j'irai à la piscine.*
 - względne, np. *C'est un film qui me plaît beaucoup.*
 - bezokolicznikowe, np. *Je veux visiter le Louvre.*

4. Zdanie w mowie zależnej w trybie indicatif

- zdanie nadrzędne w czasie teraźniejszym/przyszłym trybu indicatif, np. *Il dit qu'elle est très occupée.*

III OPIS EGZAMINU

III.1. Forma i zakres egzaminu

Egzamin eksternistyczny z zakresu gimnazjum z przedmiotu *język francuski* jest egzaminem pisemnym, sprawdzającym wiadomości i umiejętności określone w podstawie programowej, przytoczone w rozdziale II *Wymagania egzaminacyjne* niniejszego informatora. Osoba przystępująca do egzaminu rozwiązuje zadania zawarte w jednym arkuszu egzaminacyjnym.

III.2. Czas trwania egzaminu

Egzamin trwa **120** minut.

III.3. Arkusz egzaminacyjny

Arkusz egzaminacyjny z języka francuskiego składa się z zadań sprawdzających znajomość środków językowych, czyli słownictwa i struktur gramatycznych, oraz bada umiejętności rozumienia wypowiedzi pisemnej, reagowania na wypowiedź, przetwarzania i tworzenia własnej wypowiedzi.

Większość zadań egzaminu eksternistycznego sprawdza rozumienie wypowiedzi pisemnej, czyli rozumienie różnego rodzaju tekstów. Zdający ma tu za zadanie określić, o czym jest tekst (główna myśl lub intencja autora), znaleźć w nim potrzebne informacje lub zdecydować, jakiego rodzaju jest to tekst (np. ogłoszenie, artykuł, list) i gdzie można go przeczytać.

Zadania na reagowanie sprawdzają znajomość typowych zwrotów i umiejętność ich zastosowania w określonych sytuacjach. Przetwarzanie treści polega na przekazaniu w języku obcym informacji przedstawionych np. w materiale ilustracyjnym.

Tworzenie własnej wypowiedzi jest sprawdzane jednym zadaniem. Osoba zdająca ma napisać list, e-mail, w którym musi przekazać w języku obcym podane po polsku informacje. Podczas oceniania tego zadania bierze się pod uwagę skuteczność przekazania informacji oraz, jak te informacje zostały przekazane, czyli różnorodność i prawidłowość użytych wyrażeń, a także liczbę błędów.

Arkusze egzaminacyjne z języka francuskiego składają się z różnego rodzaju zadań zamkniętych i otwartych. Wśród zadań mogą wystąpić:

- zadania wyboru wielokrotnego – zdający wybiera poprawną odpowiedź spośród kilku podanych propozycji,
- zadania typu „prawda-fałsz” – zdający stwierdza zgodność podanych zdań z treścią tekstu zawartego w zadaniu,
- zadania na dobieranie – zdający łączy ze sobą podane elementy (np. do opisów, ogłoszeń, pytań itp. dobiera odpowiadające im osoby, wymagania, odpowiedzi).
- zadania z luką – zdający uzupełnia zdania, fragmenty tekstu, wstawiając odpowiednie słowo lub wyrażenie.
- zadania krótkiej odpowiedzi – zdający formułuje odpowiedź w formie jednego lub kilku wyrazów bądź zdań,
- zadania rozszerzonej odpowiedzi – zdający redaguje dłuższą, spójną wypowiedź na określony temat.

Polecenia do wszystkich zadań są podane w języku polskim. W arkuszu egzaminacyjnym obok numeru każdego zadania podana jest maksymalna liczba punktów, którą można uzyskać za jego poprawne rozwiązanie.

III.4. Zasady rozwiązywania i zapisu rozwiązań

Zdający rozwiązuje zadania bezpośrednio w arkuszu egzaminacyjnym.

Ostatnia strona arkusza egzaminacyjnego jest przeznaczona na brudnopis.

III.5. Zasady sprawdzania i oceniania arkusza egzaminacyjnego

Za organizację procesu sprawdzania i oceniania arkuszy egzaminacyjnych odpowiadają okręgowe komisje egzaminacyjne. Rozwiązania zadań przez zdających sprawdzają i oceniają zewnętrzni egzaminatorzy powoływani przez dyrektora właściwej okręgowej komisji egzaminacyjnej.

Rozwiązania zadań oceniane są przez egzaminatorów na podstawie jednolitych w całym kraju szczegółowych kryteriów.

Ocenie podlegają tylko te fragmenty pracy, które dotyczą pytań/poleceń.

W zadaniach krótkiej odpowiedzi, za które można przyznać tylko jeden punkt, przyznaje się go wyłącznie za odpowiedź w pełni poprawną;

Zadania rozszerzonej odpowiedzi oceniane są w odniesieniu do kryteriów podanych w poleceniu.

Zapisy w brudnopisie nie są oceniane.

Zadania egzaminacyjne ujęte w arkuszach egzaminacyjnych są oceniane w skali punktowej.

Wyniki egzaminów eksternistycznych z poszczególnych przedmiotów są wyrażane w stopniach według skali stopni szkolnych – od 1 do 6. Przeliczenia liczby punktów uzyskanych na egzaminie eksternistycznym z danego przedmiotu na stopień szkolny dokonuje się w następujący sposób:

- stopień celujący (6) – od 93% do 100% punktów;
- stopień bardzo dobry (5) – od 78% do 92% punktów;
- stopień dobry (4) – od 62% do 77% punktów;
- stopień dostateczny (3) – od 46% do 61% punktów;
- stopień dopuszczający (2) – od 30% do 45% punktów;
- stopień niedostateczny (1) – poniżej 30% punktów.

Wyniki egzaminów eksternistycznych z poszczególnych zajęć edukacyjnych ustala komisja okręgowa na podstawie liczby punktów przyznanych przez egzaminatorów sprawdzających i oceniających dany arkusz egzaminacyjny.

Zdający zdał egzamin eksternistyczny z danego przedmiotu, jeżeli uzyskał z tego egzaminu ocenę wyższą od niedostatecznej.

Wynik egzaminu – wyrażony w skali stopni szkolnych – odnotowuje się na świadectwie ukończenia szkoły wydawanym przez właściwą okręgową komisję egzaminacyjną.

IV PRZYKŁADOWY ARKUSZ EGZAMINACYJNY

W tym rozdziale prezentujemy **przykładowy** arkusz egzaminacyjny. Zawiera on instrukcję dla zdającego oraz zestaw zadań egzaminacyjnych.

W rozdziale V informatora zamieszczono przykładowe odpowiedzi zdających, kryteria oceniania zadań oraz komentarze.



Centralna Komisja Egzaminacyjna

Arkuszy zawiera informacje prawnie chronione do momentu rozpoczęcia egzaminu.

Układ graficzny
© CKE 2010

PESEL (wpisuje zdający)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

GJF-A1-133

EGZAMIN EKSTERNISTYCZNY Z JĘZYKA FRANCUSKIEGO

GIMNAZJUM

Czas pracy: 120 minut

Instrukcja dla zdającego

1. Sprawdź, czy arkusz egzaminacyjny zawiera 11 stron (zadania 1–10). Ewentualny brak zgłoś przewodniczącemu zespołu nadzorującego egzamin.
2. Rozwiązania zadań zamieść w miejscu na to przeznaczonym.
3. Pisz czytelnie. Używaj długopisu/pióra tylko z czarnym tuszem/atramentem.
4. Nie używaj korektora, a błędne zapisy wyraźnie przekreśl.
5. Pamiętaj, że zapisy w brudnopisie nie podlegają ocenie.
6. Wypełnij tę część karty punktowania, którą koduje zdający. Nie wpisuj żadnych znaków w części przeznaczonej dla egzaminatora.
7. Na karcie punktowania wpisz swój PESEL. Zamaluj pola odpowiadające cyfrom numeru PESEL. Błędne zaznaczenie otocz kółkiem i zaznacz właściwe.
8. Pamiętaj, że w przypadku stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań egzaminacyjnych lub zakłócania prawidłowego przebiegu egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym osobom zdającym, przewodniczący zespołu nadzorującego przerywa i unieważnia egzamin eksternistyczny.

Życzymy powodzenia!

Zadanie 1. (4 pkt)

Przeczytaj tekst. Na podstawie informacji w nim zawartych zdecyduj, które ze zdań 1.1-1.4 są zgodne z jego treścią (VRAI), a które nie są z nią zgodne (FAUX). Zaznacz znakiem X odpowiednią rubrykę w tabeli.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

Madame Dulac est professeur d'anglais. Elle travaille dans un lycée à Lyon. D'habitude, après la classe, elle rentre à la maison et elle prépare le dîner pour sa famille. Mais aujourd'hui, elle est rentrée beaucoup plus tard que d'habitude. Elle est très fatiguée. Son mari fait la cuisine. Il n'est pas content. Il lui dit :

- C'est toujours la même chose : ton école, ta classe, tes élèves, ton chef. Dans notre chambre, il y a tes cahiers, tes cassettes, tes livres. Tu oublies complètement ton mari et tes enfants. Ce n'est pas normal, tu ne trouves pas ?
- Excuse-moi, c'est à cause de notre réunion de profs. Actuellement, à l'école, nous avons des examens à préparer. En plus, j'ai dû corriger les devoirs de ma classe. Tu sais, c'est la fin de l'année scolaire. Tous les élèves veulent améliorer leurs notes. Je dois leur préparer des contrôles, leur expliquer des problèmes de grammaire. C'est toujours comme ça ! Tu sais que c'est mon travail !
- Et ici, c'est ta famille, chérie !

		VRAI	FAUX
1.1.	Ce soir, Madame Dulac est restée plus longtemps au travail.		
1.2.	Monsieur Dulac prépare le dîner.		
1.3.	Madame Dulac a oublié de corriger les devoirs de ses élèves.		
1.4.	Madame et Monsieur Dulac s'entendent bien.		

Zadanie 2. (4 pkt)

Przeczytaj teksty. Na podstawie informacji w nim zawartych wybierz jedną z trzech możliwości dokończenia zdań 2.1-2.4. Zaznacz literę A, B albo C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

Voir la neige à Marseille, on peut le dire, c'est plutôt rare ! Mais cette année est exceptionnelle ! Il neige depuis une semaine et toute la ville est paralysée. Les voitures ne peuvent pas circuler. Les habitants sont paniqués.

2.1. À Marseille,

- A. il neige souvent.
- B. les voitures circulent sans problème.
- C. les routes sont bloquées par la neige.

Si tu as un amoureux ou uneoureuse, c'est demain le jour idéal pour lui déclarer ta flamme. Tu recevras peut-être toi aussi un mot doux, une fleur ou un poème en échange ! Mais au fait, pourquoi fête-t-on les amoureux le 14 février ?

2.2. Ce texte a été publié

- A. le 13 février.
- B. le 14 février.
- C. le 15 février.

Le 1^{er} mai, c'est la fête du Travail en France, c'est-à-dire qu'on ne travaille pas ! Et cette année, ça tombe bien parce que c'est un vendredi. Donc les Français ont un long week-end ! Mais attention, les magasins sont fermés ce jour-là.

2.3. Le 1^{er} mai

- A. est un jour férié en France.
- B. les Français font leurs courses au supermarché.
- C. tombe un week-end cette année.

S'échanger des mails, envoyer des fichiers de musique à un copain, jouer en réseau sur Internet... Toutes ces actions se font facilement grâce au WiFi. Bonne nouvelle : à partir de cet été, on pourra utiliser ce réseau sans fil dans certains trains ou certains avions. Pratique pour les vacances !

2.4. Ce texte parle

- A. des avantages d'Internet.
- B. des voyages et des vacances.
- C. des nouveaux lieux d'accès à Internet sans fil.

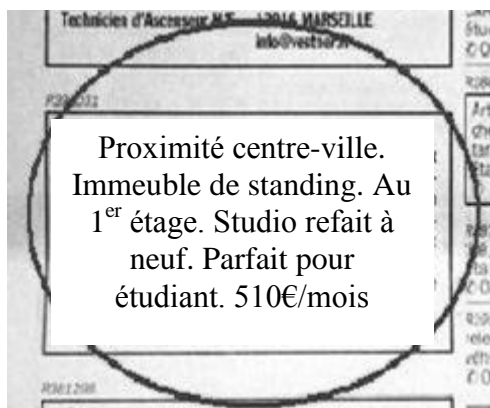
D'après www.francebienvenue1.wordpress.com
www.ljourlactu.com

Zadanie 3. (4 pkt)

Przeczytaj podane teksty 3.1–3.4. Do każdego z nich dobierz odpowiednie zdanie A–E. Wpisz rozwiązania do tabeli. Jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnego tekstu.

Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

3.1.



3.2.

Nous cherchons
une personne disponible
entre le 14 et le 16 juillet
pour faire la route
Paris – Varsovie en
voiture.

3.3.

Flânez sur la place Saint-Nicolas et
le vieux port, avant de découvrir la
citadelle et des ruelles pleines
d'histoire et de charme.

3.4.

Je garderai
votre chien ou votre chat
si vous partez en vacances
ou pour le week-end.

- A. Les auteurs de cette annonce veulent acheter une voiture.
- B. Cette annonce s'adresse aux personnes cherchant un appartement à louer.
- C. Cette annonce propose de visiter une ville ancienne.
- D. On peut trouver cette annonce dans la rubrique « animaux ».
- E. Les auteurs de cette annonce cherchent quelqu'un avec qui voyager.

3.1.	3.2.	3.3.	3.4.

Zadanie 4. (4 pkt)

Przeczytaj poniższy tekst. Na podstawie informacji w nim zawartych wybierz jedną z trzech możliwości dokończenia zdań 4.1–4.4. Zakreśl literę A, B lub C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

L'EXPO BRASSENS CÉLÈBRE LA LIBERTÉ

Georges Brassens est la star de l'exposition « Brassens ou la liberté », qui a lieu à la Cité de la musique, à Paris.

Mort en 1981, il était un grand chanteur, mais aussi un poète. Il a écrit de très belles chansons et en a enregistré une centaine. On dit que cet homme, toujours accompagné de sa guitare, est un « monument » de la chanson française.

Mais lui, il n'aimait pas les honneurs : quand l'Académie française lui a accordé le Grand Prix de la poésie en 1967, il a dit : « Je ne pense pas être un poète... Un poète, ça vole quand même un peu plus haut que moi. »

Bref, Brassens était un homme simple qui aimait les gens et les choses simples. Il était pour la liberté absolue de l'homme, il n'aimait pas l'autorité. Il travaillait beaucoup, mais adorait aussi s'amuser avec ses copains.

Si vous pouvez aller à la Cité de la musique, vous allez donc, vous aussi, pouvoir vous amuser... Vous entendrez Brassens parler ou chanter. Vous apprendrez beaucoup de choses sur sa vie. Vous pourrez aussi prendre un instrument et chanter devant le micro...

D'après www.ljourlactu.com

4.1. L'article est consacré à

- A. un écrivain connu.
- B. un événement culturel.
- C. l'histoire de la Cité de la musique.

4.2. Georges Brassens

- A. appréciait beaucoup la liberté.
- B. était très satisfait d'être poète.
- C. adorait les grandes cérémonies.

4.3. Georges Brassens était

- A. solitaire.
- B. travailleur.
- C. autoritaire.

4.4. À la Cité de la musique, on peut

- A. jouer de la guitare de Brassens.
- B. voir des monuments.
- C. entendre la voix de Brassens.

Zadanie 5. (3 pkt)

Przeczytaj tekst. Spośród wyrazów podanych w ramce wybierz te, które poprawnie uzupełniają luki 5.1–5.3. Wpisz odpowiednią literę A–F obok numeru każdej luki. Trzy wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

A	B	C	D	E	F
clients	déjeuner	dîner	midi	minuit	patients

Monique est secrétaire dans un bureau. Elle arrive au travail à 8 heures. Elle lit le courrier, puis, elle prépare le café pour son chef. Elle est à la réception de 9 heures à **5.1.** _____. Elle répond au téléphone et elle reçoit les **5.2.** _____. À 12 heures, elle a une heure pour **5.3.** _____. Ensuite, elle fait des photocopies. Elle apporte les lettres à signer au directeur et les met dans des enveloppes.

Zadanie 6. (3 pkt)

Przeczytaj tekst. Wybierz poprawne uzupełnienie luk 6.1–6.3. Zakreśl literę A, B albo C. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Cher Alain,
 Merci pour **6.1.** _____ invitation à la soirée de Lucile. Malheureusement, je ne pourrai pas venir. C'est également l'anniversaire de Julien et je suis invitée au restaurant ce soir-là. Quel dommage ! Je suis vraiment désolée d'être absente à votre fête, **6.2.** _____ j'espère que vous passerez une très bonne soirée. Et si nous **6.3.** _____ retrouvions le week-end prochain pour un barbecue ? Qu'en penses-tu ? J'attends ton coup de fil !
 Amitiés,
 Solange

D'après www.francaisfacile.com

- | | | |
|------------|----------|---------|
| 6.1. A. ta | B. son | C. ton |
| 6.2. A. ou | B. alors | C. mais |
| 6.3. A. te | B. nous | C. se |

Zadanie 7. (3 pkt)

Z podanych możliwości wybierz właściwą reakcję, odpowiadającą sytuacji komunikacyjnej. Zaznacz literę A, B albo C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

7.1.

X : _____

Y : Je voudrais une glace au chocolat.

- A. Vous avez préparé un dessert ?
- B. Tu peux m'aider avec le dessert ?
- C. Qu'est-ce que vous prenez comme dessert ?

7.2.

X : _____

Y : Je fais du 38.

- A. Quelle taille faites-vous?
- B. Qu'est-ce que vous faites?
- C. Tu en fais combien?

7.3.

X : Quel temps fait-il ?

Y : _____

- A. Il fait très chaud.
- B. Il n'a pas le temps.
- C. De temps en temps.

Zadanie 8. (3 pkt)

Z podanych możliwości wybierz właściwą reakcję, odpowiadającą sytuacji wyrażonej w języku polskim. Zakreśl literę A, B albo C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

8.1. Jesteś w restauracji. Kelner pyta, czy smakowało Ci danie. Co powiesz?

- A. Le restaurant est agréable.
- B. Merci, je vais bien.
- C. C'était excellent.

8.2. Dziękujesz koledze za prezent, jaki Ci podarował. Co powiesz?

- A. Je veux bien, merci.
- B. Merci pour ton aide.
- C. C'est joli, merci.

8.3. Prosisz Francuza, aby mówił wolniej. Co powiesz?

- A. Ne parlez pas si vite, s'il vous plaît !
- B. Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?
- C. Parlez plus fort, s'il vous plaît !

Zadanie 9. (4 pkt)

Przeczytaj opis ilustracji. Uzupełnij każdą lukę 9.1–9.4 jednym słowem tak, aby otrzymać poprawny i logiczny tekst, zgodny z ilustracją. Wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna wpisywanych wyrazów. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.



<http://www.takepart-media.com>

Sur cette photo, on voit quatre personnes : deux femmes et deux hommes assis **9.1.** _____
d'une table en plein air à la montagne. Ils mangent de la fondue et boivent du **9.2.** _____.
Au second plan, il y a des **9.3.** _____ couvertes de neige. C'est l'hiver, tout est blanc et il
fait très **9.4.** _____.

BRUDNOPIS

V PRZYKŁADOWE ROZWIĄZANIA ZADAŃ ZAMIESZCZONYCH W ARKUSZU EGZAMINACYJNYM I ICH OCENA

Zadanie 1. (4 pkt)

Przeczytaj tekst. Na podstawie informacji w nim zawartych zdecyduj, które ze zdań 1.1-1.4 są zgodne z jego treścią (VRAI), a które nie są z nią zgodne (FAUX). Zaznacz znakiem X odpowiednią rubrykę w tabeli.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

Madame Dulac est professeur d'anglais. Elle travaille dans un lycée à Lyon. D'habitude, après la classe, elle rentre à la maison et elle prépare le dîner pour sa famille. **Mais aujourd'hui, elle est rentrée beaucoup plus tard que d'habitude.** Elle est très fatiguée. **Son mari fait la cuisine.** Il n'est pas content. Il lui dit :

- C'est toujours la même chose : ton école, ta classe, tes élèves, ton chef. Dans notre chambre, il y a tes cahiers, tes cassettes, tes livres. Tu oublies complètement ton mari et tes enfants. Ce n'est pas normal, tu ne trouves pas ?
- Excuse-moi, **c'est à cause de notre réunion de profs.** Actuellement, à l'école, nous avons des examens à préparer. En plus, **j'ai dû corriger les devoirs de ma classe.** Tu sais, c'est la fin de l'année scolaire. Tous les élèves veulent améliorer leurs notes. Je dois leur préparer des contrôles, leur expliquer des problèmes de grammaire. **C'est toujours comme ça ! Tu sais que c'est mon travail !**
- **Et ici, c'est ta famille, chérie !**

		VRAI	FAUX
1.1.	Ce soir, Madame Dulac est restée plus longtemps au travail.	X	
1.2.	Monsieur Dulac prépare le dîner.	X	
1.3.	Madame Dulac a oublié de corriger les devoirs de ses élèves.		X
1.4.	Madame et Monsieur Dulac s'entendent bien.		X

Zadanie 1. jest zadaniem typu *prawda-falsz*, w którym należy zdecydować, czy podane stwierdzenia 1.1–1.4 są zgodne lub niezgodne z treścią tekstu.

W przykładowym zadaniu kolorami zaznaczono słowa-klucze lub całe wyrażenia, które odnoszą się do zdań 1.1–1.4.

W zadaniu 1.1. podano prawdziwą informację. Pani Dulac została dłużej w pracy (*Madame Dulac est restée plus longtemps au travail.*) - wróciła później niż zwykle (*elle est rentrée beaucoup plus tard que d'habitude*) z powodu zebrania rady pedagogicznej (*c'est à cause de notre réunion de profs.*).

Informacja zawarta w zadaniu 1.2. jest również prawdziwa. Kluczowe wyrażenia w tym przypadku to *préparer le dîner* (przygotowywać kolację) i *faire la cuisine* (gotować).

Falszywe jest natomiast stwierdzenie 1.3., że pani Dulac zapomniała sprawdzić prace uczniów (*Madame Dulac a oublié de corriger les devoirs*). W tekście bowiem czytamy, że je sprawdziła (*j'ai dû corriger les devoirs*).

Informacja podana w zadaniu 1.4. jest fałszywa. Rozmowa między państwem Dulac jest sprzeczką i świadczy o tym, że nie dogadują się między sobą.

Zadanie 2. (4 pkt)

Przeczytaj teksty. Na podstawie informacji w nim zawartych wybierz jedną z trzech możliwości dokończenia zdań 2.1-2.4. Zaznacz literę A, B albo C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

Voir la neige à Marseille, on peut le dire, c'est plutôt rare ! Mais cette année est exceptionnelle ! Il neige depuis une semaine et toute la ville est paralysée. Les voitures ne peuvent pas circuler. Les habitants sont paniqués.

2.1. À Marseille,

- A. il neige souvent.
- B. les voitures circulent sans problème.
- C. les routes sont bloquées par la neige.

Si tu as un amoureux ou uneoureuse, c'est demain le jour idéal pour lui déclarer ta flamme. Tu recevras peut-être toi aussi un mot doux, une fleur ou un poème en échange ! Mais au fait, pourquoi fête-t-on les amoureux le 14 février ?

2.2. Ce texte a été publié

- A. le 13 février.
- B. le 14 février.
- C. le 15 février.

Le 1^{er} mai, c'est la fête du Travail en France, c'est-à-dire qu'on ne travaille pas ! Et cette année, ça tombe bien parce que c'est un vendredi. Donc les Français ont un long week-end ! Mais attention, les magasins sont fermés ce jour-là.

2.3. Le 1^{er} mai

- A. est un jour férié en France.
- B. les Français font leurs courses au supermarché.
- C. tombe un week-end cette année.

S'échanger des mails, envoyer des fichiers de musique à un copain, jouer en réseau sur Internet... Toutes ces actions se font facilement grâce au WiFi. Bonne nouvelle : à partir de cet été, on pourra utiliser ce réseau sans fil dans certains trains ou certains avions. Pratique pour les vacances !

2.4. Ce texte parle

- A. des avantages d'Internet.
- B. des voyages et des vacances.
- C. des nouveaux lieux d'accès à Internet sans fil.

D'après www.francebienvenue1.wordpress.com
www.ljour1actu.com

Zadanie przedstawione powyżej stanowi przykład zadania wielokrotnego wyboru służącego wyselekcjonowaniu informacji oraz określeniu głównej myśli tekstu. Kolorami zaznaczono prawidłowe odpowiedzi oraz fragmenty tekstu, które do nich nawiązują.

W zadaniu 2.1. prawidłową odpowiedzią jest odpowiedź C. W tekście czytamy, że w Marsylii pada śnieg, co się rzadko zdarza – wykluczamy więc odpowiedź A (kluczowe są tu formy *rare*,

exceptionnel i przeciwstawione im *souvent*). Miasto jest sparaliżowane, samochody nie jeżdżą – odrzucamy więc nieprawdziwą odpowiedź B.

Zadanie 2.2. polega na wskazaniu daty publikacji tekstu, który mówi o Walentynkach. Na prawidłową odpowiedź A (*le 13 février*) naprowadza nas określenie *demain* (jutro) i podana data święta (*le 14 février*).

W zadaniu 2.3. o prawdziwości odpowiedzi A decyduje przymiotnik *férielé* (wolny od pracy), któremu w tekście odpowiada *on ne travaille pas* (nie pracujemy).

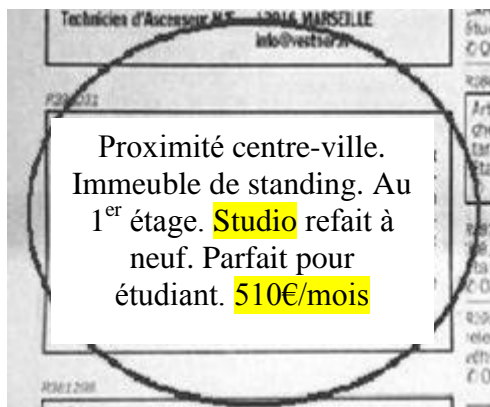
Zadanie 2.4. sprawdza umiejętność określenia intencji autora tekstu, a jest nią poinformowanie czytelnika o możliwości korzystania wkrótce z wi-fi w niektórych pociągach i samolotach (*on pourra utiliser ce réseau sans fil dans certains trains ou certains avions*), które w odpowiedzi C nazwane są nowymi miejscami dostępu do Internetu bezprzewodowego (*nouveaux lieux d'accès à Internet sans fil*).

Zadanie 3. (4 pkt)

Przeczytaj podane teksty 3.1–3.4. Do każdego z nich dobierz odpowiednie zdanie A–E. Wpisz rozwiązania do tabeli. Jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnego tekstu..

Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

3.1.



3.2.

Nous cherchons
une personne disponible
entre le 14 et le 16 juillet
pour faire la route
Paris – Varsovie en
voiture.

3.3.

Flânez sur la place Saint-Nicolas et
le vieux port, avant de découvrir la
citadelle et des ruelles pleines
d'histoire et de charme.

3.4.

Je garderai
votre chien ou votre chat
si vous partez en vacances
ou pour le week-end.

- A. Les auteurs de cette annonce veulent acheter une voiture.
- B. Cette annonce s'adresse aux personnes cherchant un appartement à louer.
- C. Cette annonce propose de visiter une ville ancienne.
- D. On peut trouver cette annonce dans la rubrique « animaux ».
- E. Les auteurs de cette annonce cherchent quelqu'un avec qui voyager.

3.1.	3.2.	3.3.	3.4.
B	E	C	D

Zadania 3.1–3.4 sprawdzają rozumienie różnego rodzaju pisemnych informacji, które dotyczą typowych sytuacji życia codziennego. Postępując zgodnie z poleceniem należało dopasować stwierdzenia A–E do zamieszczonych w zadaniu tekstów. W poleceniu znajduje się informacja, iż jedno ze zdań zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnego z tekstów.

W ogłoszeniu 3.1. opisano kawalerkę (*studio*) i podano cenę za miesiąc (*510€/mois*), co wskazuje na wynajem. Prawidłową odpowiedzią jest więc zdanie B, mówiące o mieszkaniu do wynajęcia (*un appartement à louer*).

Autorzy (*nous cherchons*) ogłoszenia 3.2. szukają osoby, która chciałaby pojechać z nimi samochodem z Paryża do Warszawy. Ich intencję oddaje zdanie E (*Les auteurs de cette annonce cherchent quelqu'un avec qui voyager*). Dodatkową wskazówką może być forma *les auteurs* w liczbie mnogiej.

Ogłoszenie 3.3. zachęca do zwiedzenia zabytkowego miasta. Kluczowymi są tu określenia *vieux*, *histoire* i *ancienne* oraz czasowniki *découvrir* i *visiter*. Prawidłowa odpowiedź to zdanie C.

Autor ogłoszenia 3.4. proponuje opiekę nad kotem lub psem podczas nieobecności właściciela (*Je garderai votre chien ou votre chat...*). Jego ogłoszenie znalazłoby się więc w rubryce „animaux” (zwierzęta) – kontekst ogłoszenia określa więc zdanie D.

Zadanie 4. (4 pkt)

Przeczytaj poniższy tekst. Na podstawie informacji w nim zawartych wybierz jedną z trzech możliwości dokończenia zdań 4.1–4.4. Zakreśl literę A, B albo C. Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

L'EXPO BRASSENS CÉLÈBRE LA LIBERTÉ

Georges Brassens est la star de l'exposition « Brassens ou la liberté », qui a lieu à la Cité de la musique, à Paris.

Mort en 1981, il était un grand chanteur, mais aussi un poète. Il a écrit de très belles chansons et en a enregistré une centaine. On dit que cet homme, toujours accompagné de sa guitare, est un « monument » de la chanson française.

Mais lui, il n'aimait pas les honneurs : quand l'Académie française lui a accordé le Grand Prix de la poésie en 1967, il a dit : « Je ne pense pas être un poète... Un poète, ça vole quand même un peu plus haut que moi. »

Bref, Brassens était un homme simple qui aimait les gens et les choses simples. Il était pour la liberté absolue de l'homme, il n'aimait pas l'autorité. Il travaillait beaucoup, mais adorait aussi s'amuser avec ses copains.

Si vous pouvez aller à la Cité de la musique, vous allez donc, vous aussi, pouvoir vous amuser... Vous entendrez Brassens parler ou chanter. Vous apprendrez beaucoup de choses sur sa vie. Vous pourrez aussi prendre un instrument et chanter devant le micro...

D'après www.ljourlactu.com

- 4.1. L'article est consacré à
- A. un écrivain connu.
 - B. un événement culturel.
 - C. l'histoire de la Cité de la musique.
- 4.2. Georges Brassens
- A. appréciait beaucoup la liberté.
 - B. était très satisfait d'être poète.
 - C. adorait les grandes cérémonies.
- 4.3. Georges Brassens était
- A. solitaire.
 - B. travailleur.
 - C. autoritaire.
- 4.4. À la Cité de la musique, on peut
- A. jouer de la guitare de Brassens.
 - B. voir des monuments.
 - C. entendre la voix de Brassens.

Powyższe zadanie wielokrotnego wyboru polega na dokończeniu zdań w taki sposób, aby były zgodne z informacjami zawartymi w przeczytanym tekście.

W zadaniu 4.1. prawidłową informację zawiera punkt B. Tekst mówi bowiem o wystawie (*exposition, expo*), czyli wydarzeniu kulturalnym (*événement culturel*), poświęconej Brassensowi – piosenkarzowi (*chanteur*) i poecie (*poète*) – i mającej miejsce w *Cité de la musique*.

W zadaniu 4.2. należy zaznaczyć zakończenie A, ponieważ w tekście czytamy, że Brassens był za całkowitą wolnością człowieka (*Il était pour la liberté absolue de l'homme, il n'aimait pas l'autorité*), nie czuł się natomiast poetą (*Un poète, ça vole quand même un peu plus haut que moi*) i nie lubił, kiedy traktowano go z honorami (*Il n'aimait pas les honneurs*).

W zadaniu 4.3. prawidłowa odpowiedź to B (*travailleur* – pracowity). Z tekstu dowiadujemy się, że Brassens dużo pracował (*Il travaillait beaucoup*), ale uwielbiał też bawić się z kolegami (*mais adorait aussi s'amuser avec ses copains*), co wyklucza odpowiedź A (*solitaire* – samotnik). Odrzucajamy również zakończenie C (*autoritaire* - apodyktyczny), znając jego stosunek do władzy (*il n'aimait pas l'autorité*).

W zadaniu 4.4. właściwe zakończenie to C. W *Cité de la musique* możemy posłuchać, jak Brassens mówił lub śpiewał (*Vous entendrez Brassens parler ou chanter*), czyli mamy możliwość usłyszeć jego głos (*entendre la voix de Brassens*).

Zadanie 5. (4 pkt)

Przeczytaj tekst. Spośród wyrazów podanych w ramce wybierz te, które poprawnie uzupełniają luki 5.1–5.3. Wpisz odpowiednią literę A–F obok numeru każdej luki. Trzy wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

A	B	C	D	E	F
clients	déjeuner	dîner	midi	minuit	patients

Monique est secrétaire dans un bureau. Elle arrive au travail à 8 heures. Elle lit le courrier, puis, elle prépare le café pour son chef. Elle est à la réception de 9 heures à 5.1. **D**. Elle répond au téléphone et elle reçoit les 5.2. **A**. À 12 heures, elle a une heure pour 5.3. **B**. Ensuite, elle fait des photocopies. Elle apporte les lettres à signer au directeur et les met dans des enveloppes.

Celem tego zadania jest stworzenie logicznego i spójnego tekstu poprzez uzupełnienie luk brakującymi wyrazami. O doborze właściwej formy może decydować zarówno konstrukcja zdania, jak i ogólny kontekst. Należy więc uważnie przeczytać cały tekst.

W zadaniu 5.1. brakuje określenia czasu. Z tabeli wybieramy więc *midi* (południe) i *minuit* (północ). Wiemy, że bohaterka tekstu pracuje w biurze. Ponadto dalej w tekście pada określenie *à 12 heures*. Do kontekstu pasuje więc tylko *midi*.

W zadaniu 5.2. brakuje rzeczownika. Wiedząc, że chodzi o biuro, a nie o gabinet lekarski, spośród zaproponowanych *clients* (klienci) i *patients* (pacjenci) wybieramy tę pierwszą formę.

Lukę 5.3. uzupełniamy czasownikiem *déjeuner* (jeść obiad). Podana pora (*à 12 heures*) każe odrzucić formę *dîner* (jeść kolację).

Zadanie 6. (3 pkt)

Przeczytaj tekst. Wybierz poprawne uzupełnienie luk 6.1–6.3. Zakreśl literę A, B albo C. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Cher Alain,
Merci pour 6.1. **C** invitation à la soirée de Lucile. Malheureusement, je ne pourrai pas venir. C'est également l'anniversaire de Julien et je suis invitée au restaurant ce soir-là. Quel dommage ! Je suis vraiment désolée d'être absente à votre fête, 6.2. **C** j'espère que vous passerez une très bonne soirée. Et si nous 6.3. **B** retrouvons le week-end prochain pour un barbecue ? Qu'en penses-tu ? J'attends ton coup de fil !
Amitiés,
Solange

D'après www.francaisfacile.com

- 6.1. A. ta B. son **C. ton**
6.2. A. ou B. alors **C. mais**
6.3. A. te **B. nous** C. se

To zadanie wielokrotnego wyboru polega na uzupełnieniu zdań takimi elementami, aby stworzony tekst był poprawny i logiczny.

W zadaniu 6.1. poprawną formą jest *ton*. Słowo *invitation* jest wprawdzie rodzaju żeńskiego (sugerowałoby to użycie formy *ta*), ale zaczyna się na samogłoskę. Forma *son*, mimo że poprawna gramatycznie, nie pasuje do kontekstu, ponieważ Solange dziękuje koledze za jego zaproszenie, zwracając się bezpośrednio do niego.

W zadaniu 6.2. należy użyć formy *mais* (ale). Solange żałuje, że nie będzie jej na imprezie, ale ma nadzieję, że wieczór będzie miły. *Ou* (lub) i *alors* (więc) nie pasują do kontekstu.

W zadaniu 6.3. brakuje zaimka zwrotnego, który w pierwszej osobie liczby mnogiej ma formę *nous*.

Zadanie 7. (3 pkt)

Z podanych możliwości wybierz właściwą reakcję, odpowiadającą sytuacji komunikacyjnej. Zaznacz literę A, B albo C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

7.1.

X : _____

Y : Je voudrais une glace au chocolat.

A. Vous avez préparé un dessert ?

B. Tu peux m'aider avec le dessert ?

C. Qu'est-ce que vous prenez comme dessert ?

7.2.

X : _____

Y : Je fais du 38.

A. Quelle taille faites-vous ?

B. Qu'est-ce que vous faites ?

C. Tu en fais combien ?

7.3.

X : Quel temps fait-il ?

Y : _____

A. Il fait très chaud.

B. Il n'a pas le temps.

C. De temps en temps.

To zadanie sprawdza umiejętność reagowania w różnych sytuacjach. Należy wyobrazić sobie kontekst i zaznaczyć wypowiedź do niego pasującą.

W zadaniu 7.1. Y prosi o lody czekoladowe. We wszystkich zaproponowanych pytaniach pada słowo *dessert*, ale tylko w punkcie C w kontekście jego wyboru.

W zadaniu 7.2. Y podaje rozmiar ubrania, odpowiadając na pytanie A.

W zadaniu 7.3. X pyta o pogodę. Jedyna odpowiedź dotycząca pogody to A.

Zadanie 8. (3 pkt)

Z podanych możliwości wybierz właściwą reakcję, odpowiadającą sytuacji wyrażonej w języku polskim. Zakreśl literę A, B albo C.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

8.1. Jesteś w restauracji. Kelner pyta, czy smakowało Ci danie. Co powiesz?

A. Le restaurant est agréable.

B. Merci, je vais bien.

C. C'était excellent.

8.2. Dziękujesz koledze za prezent, jaki Ci podarował. Co powiesz?

A. Je veux bien, merci.

B. Merci pour ton aide.

C. C'est joli, merci.

8.3. Prosisz Francuza, aby mówił wolniej. Co powiesz?

A. Ne parlez pas si vite, s'il vous plaît !

B. Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?

C. Parlez plus fort, s'il vous plaît !

W zadaniu 8.1. odpowiedź C jest prawidłowa. Odpowiedź A to ocena restauracji, odpowiedź B jest poza kontekstem.

W zadaniu 8.2. właściwą reakcją jest odpowiedź C. Odpowiedź A to reakcja na propozycję, np. dokładki. Odpowiedź B to podziękowanie za pomoc.

W zadaniu 8.3. należy zaznaczyć punkt A. B to prośba o powtórzenie, C to prośba, aby mówić głośniej.

Zadanie 9. (4 pkt)

Przeczytaj opis ilustracji. Uzupełnij każdą lukę 9.1–9.4 jednym słowem tak, aby otrzymać poprawny i logiczny tekst, zgodny z ilustracją. Wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna wpisywanych wyrazów. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.



<http://www.takepart-media.com>

Sur cette photo, on voit quatre personnes : deux femmes et deux hommes assis **9.1. autour** d'une table en plein air à la montagne. Ils mangent de la fondue et boivent du **9.2. vin**. Au second plan, il y a des **9.3. maisons** couvertes de neige. C'est l'hiver, tout est blanc et il fait très **9.4. beau**.

Powyższy typ zadania polega na uzupełnieniu opisu ilustracji w taki sposób, aby powstał logiczny i poprawny tekst, zgodny z ilustracją.

W zadaniu 9.1. możemy wpisać wyraz *autour* (wokół stołu).

W zadaniu 9.2. właściwym słowem będzie *vin* (piją *wino*). Dopuszczalne odpowiedzi to też inne nazwy napojów rodzaju męskiego: *coca, thé, café*.

W zadaniu 9.3. musimy użyć rzeczownika rodzaju żeńskiego w liczbie mnogiej. Odpowiednią formą będzie wyraz *maisons* (na drugim planie widzimy *domy* pokryte śniegiem). Inne prawidłowe odpowiedzi to *montagnes* (*góry*) i *cimes* (*szczyty*).

W zadaniu 9.4. jest mowa o pogodzie. Należy użyć formy *beau* (jest bardzo *ładnie, pogodnie*). Określenie *très froid* (*bardzo zimno*) jest dopuszczalne, choć mało prawdopodobne ze względu na spożywany na zewnątrz posiłek.

Zadanie 10. (8 pkt)

W zeszłym tygodniu spotkałeś/aś niespodziewanie osobę, której dawno nie widziałeś/aś. W e-mailu do Twego kolegi z Francji napisz:

- kogo spotkałeś/aś,
- jak ta osoba wyglądała,
- o czym rozmawialiście,
- co wspólnie zaplanowaliście.

Podpisz się jako XYZ.

Postaraj się rozwinąć swoją wypowiedź w każdym z czterech podpunktów pamiętając, że długość e-maila powinna wynosić od 80 do 100 słów. Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji, zakres środków językowych oraz poprawność środków językowych.

De:	xyz@gmail.com
À:	abc@hotmail.com
Objet:	coucou

Salut Clara,

Comment vas-tu ? Ça fait longtemps que je ne t'ai pas écrit.

Tu sais, la semaine dernière, en sortant du bureau, j'ai rencontré Marie, ma meilleure amie de l'école. Elle habite à Varsovie maintenant et elle travaille comme vendeuse dans une boutique de vêtements.

Elle n'a pas beaucoup changé : elle est toujours aussi souriante et elle a de longs cheveux noirs. Elle était très belle dans sa robe bleue.

Nous avons parlé de nos copains et de nos profs. Elle m'a raconté sa vie à Varsovie.

Le week-end prochain, nous organisons un barbecue chez moi pour les élèves de notre classe.

Nous parlerons de nos vies actuelles et nous regarderons nos photos d'école.

Et toi, quoi de neuf ? J'attends de tes nouvelles.

Bisous,

XYZ

W zadaniu 10. sprawdzana jest umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej, którą jest krótki tekst użytkowy, mający zazwyczaj formę e-maila, wiadomości lub listu. Zgodnie z poleceniem należy przekazać cztery informacje, za które można uzyskać maksymalnie 6 punktów. Należy jednak pamiętać, aby informacje te zostały wyrażone w pełniejszy sposób, np. poprzez podanie więcej niż jednego elementu wymaganego w poleceniu. Nie mogą więc być one najkrótszą realizacją polecenia z zadania.

Za zakres użytych w tekście środków językowych, czyli różnorodne słownictwo i struktury gramatyczne, można uzyskać 1 punkt. Podobnie za poprawność środków językowych, jeśli błędy nie przekroczą 50% wszystkich użytych wyrazów.

List napisany powyżej jest przykładową realizacją zadania z arkusza egzaminacyjnego. W liście tym kolorami zaznaczono poszczególne informacje zawarte w poleceniu.

Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 6 punktów, zgodnie z poniższą tabelą:

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	6 p.	5 p.	4 p.	3 p.	2 p.
3		4 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			3 p.	2 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Za wypowiedź zdającego, który odniósł się do wszystkich 4 elementów, ale tylko 1 rozwinął, przyznaje się zatem jedynie 3 punkty.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

1 p.	zakres środków językowych pozwalający na realizację polecenia; oprócz precyzyjnych sformułowań pojawiają się dość często środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia, w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumiemy wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne.

1 p.	brak błędów lub błędy stanowiące nie więcej niż 50% zapisanych słów
0 p.	bardzo liczne błędy stanowiące powyżej 50% zapisanych słów

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 pkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach zdający uzyskuje 0 pkt.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 słów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach zdający uzyskuje 0 pkt.
4. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach absolwentów ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.

Przykładowe poprawne odpowiedzi:

Element polecenia	Wymagania	Zdający odniósł się (powierzchnowa realizacja elementu)	Zdający odniósł się i rozwinął (realizacja wzbogacona o przykłady, dodatkowe argumenty, opisy okoliczności)
kogo spotkałeś	Wymagane jest przekazanie informacji o spotkanej osobie	J'ai rencontré un ami.	La semaine dernière, en sortant du bureau, j'ai rencontré Marie, ma meilleure amie de l'école. Elle habite à Varsovie maintenant et elle travaille comme vendeuse dans une boutique de vêtements.
jak ta osoba wyglądała	Wymagany jest opis osoby	Elle portait une robe bleue.	Elle n'a pas beaucoup changé: elle est toujours aussi souriante et elle a de longs cheveux noirs. Elle était très belle dans sa robe bleue.
o czym rozmawialiście	Wymagane jest podanie tematu rozmowy	Nous avons parlé de nos copains.	Nous avons parlé de nos copains et de nos profs. Elle m'a raconté sa vie à Varsovie.
co wspólnie zaplanowaliście	Wymagane jest przedstawienie wspólnych planów	Nous voulons organiser un barbecue.	Le week-end prochain, nous organisons un barbecue chez moi pour les élèves de notre classe. Nous parlerons de nos vies actuelles et nous regarderons nos photos d'école.

Zaproponowany tekst jest oceniony na 8 punktów. Ma żadaną formę e-maila, zawiera rozwinięcie wszystkich czterech elementów (6 punktów), nie zawiera błędów (1 punkt), a użyte środki językowe są zróżnicowane (1 punkt).